

# 《哪吒2》「出海」掀海外觀影熱潮

中國動畫電影《哪吒之魔童鬧海》（以下稱《哪吒2》）自上映以來打破票房紀錄，2月15日的累計票房突破112億人民幣，目前排名全球第11。《哪吒2》已在澳洲、新西蘭以及北美等地正式上映，口碑頗佳，掀起海外觀影熱潮。上映當日，美國洛杉磯、澳洲悉尼、新西蘭奧克蘭等多個城市的影院基本座無虛席，大批華人觀衆搶票觀影，黃金時段一票難求。「我命由我不由天」的小哪吒，其精神打動了外國觀衆，他們連連稱讚《哪吒2》是「中國動畫的傑作」。

大公報記者 戚佳潔、桂茹雲 特約記者 陳立航

## 新西蘭戲院座無虛席

【大公報訊】《哪吒2》13日在澳洲、新西蘭等地正式上映，吸引一眾影迷觀看，預售票開票即「秒空」，場場爆滿。新西蘭奧克蘭的華人留學生安安告訴記者，首映當日IMAX場次開票即售罄，「420人的大廳全部滿座，連過道都擠滿了人。甚至有觀衆買了第一排的『頸椎病治療位』，站在最後一排走廊觀看。」

安安還提到，現場既有華人家庭，也有外國觀衆。她說自己身邊坐着一位母親帶着兩個小孩，孩子估計不太會說中文，但是全程驚嘆「OMG」。《哪吒2》在新西蘭的火熱程度遠遠超乎預期，安安表示，本地影院從未見過中國國產片如此爆滿，她散場後立刻想二刷，卻發現後續場次也近乎滿座。

奧克蘭的華人留學生麥扣表示，影片不僅以頂級特效和跌宕劇情征服觀衆，其探討的「妖人／仙階級矛盾」更引發深思。麥扣稱：「反派透過『他者化』（Otherization）手段製造對立，這種手法在歷史上屢見不鮮，受過教育的外國觀衆很容易產生共鳴。」

（記者 戚佳潔）



《哪吒2》11日在悉尼IMAX影院舉行首映禮。觀衆在巨幅海報前拍照。新華社

影評網站：IMDB評分：8.3/10 爛番茄：爆米花指數（叫座）99%

## 走出自己的路 打動外國年輕觀衆

【大公報訊】中國動畫電影《哪吒之魔童鬧海》（以下稱《哪吒2》）13日在澳洲、新西蘭、斐濟、巴布亞新幾內亞等地正式上映，吸引一眾影迷觀看。目前預售票開票即「秒空」，場場爆滿。紐約、洛杉磯等地的影院甚至增設午夜場次，以應對觀衆需求。據美國IMDB平台顯示，《哪吒2》一上映就拿到了8.3的高分。

新西蘭上映第二日，在奧克蘭布藤尼購物中心的Hoyts影院，《哪吒2》排片場場爆滿，比《美國隊長4》更「座無虛席」。22歲的東埔寨、擁有華人血統的Cloris觀影結束後仍難掩激動，她向記者直言「動畫質量遠超預期」，尤其是顛覆非黑即白的傳統敘事令她記憶深刻。Cloris特別提及影片對經典神話的解構：「導演一直在設置道德謎題，那些讓人反覆琢磨『誰是好人』的瞬間最抓人！」

Cloris也肯定了《哪吒2》的視覺呈現，直呼「非常驚艷」，打鬥場景流暢，每一幀的色彩都非常漂亮。

Cloris坦言，不是每個人都能熟悉這些神話故事，她說她與三名華人朋友共同觀影，「他們能看懂我未能理解的一些點，很有趣，雖然我也有一半華人血統！」不過，她也表示，雖然存在文化差異，但她認為大多數觀衆都被影片打動了。據她觀察，放映廳內約30%的觀衆是亞裔面孔。

Cloris還談到《哪吒2》中的「反抗精神」，她認為《哪吒2》講述的是如何打破別人的期望、決定自己的命運，拒絕標籤、追隨自己的道路，所以她覺得這些理念是年輕人，哪怕是在不同文化中成長的人，也能夠感同身受。

（特約記者 陳立航）



▲新西蘭奧克蘭市中心的《哪吒2》宣傳海報。受訪者供圖



## 動畫片外語配音或助力「破圈」

【大公報訊】中國動畫電影《哪吒之魔童鬧海》（以下稱《哪吒2》）海外熱映，此番成功「出海」，海外版台詞翻譯一度成為關注焦點。

《哪吒2》在海外放映版本維持中文原聲，台詞配以英語字幕，翻譯內容可圈可點，讓外國更容易看懂和接受。美媒《Deadline》影評指出，導演餃子在片中為所有人物都起了名字，並標明了地點和重要物件，讓任何語言的觀衆都能跟上劇情。

作為一部老少皆宜的動畫片，有美國華人家長擔憂母語為英語的孩子閱讀能力有限，無法看懂影片字幕。在洛杉磯居住6年的華人左小姐表示，她在觀影途中有關注過一段英文字幕，認為「翻譯得還是非常直觀的」，但讓海外的小朋友了解中華文化底蘊「會比較困難，很多東西沒法深刻地傳達到」。也有意見認為，很多外國觀衆沒有觀看帶字幕影片的習慣，中國動畫片若要在海外「破圈」，通過不同語種配音等舉措，可降低觀影的語言障礙，目前在人工智能等技術幫助下，外語配音行業大有可為。

（記者 桂茹雲）

▲2月8日，前來觀影的《哪吒2》洛杉磯首映禮，照留念。當日前，前美國電影書法家莫拉



▲2月10日，加拿大多倫多舉行《哪吒2》首映禮，逾220名觀衆在影片播映前合影。中新社

## 北美上映首日一票難求 美國觀衆小紅書繳「哪吒稅」

【大公報訊】當地時間2月14日，《哪吒2》正式在北美地區上映，僅預售票房就超過20年華語片首周末票房紀錄。據了解，該片在包括美國和加拿大在內的北美地區排片規模首周末達到約750家影院，受關注程度很高，獲得當地觀衆好評。據售票平台首日售票情況顯示，《哪吒2》在洛杉磯地區近60家影院上映，在華人聚集的多個城市尤其火爆，部分影院座位在觀影黃金時段基本售罄。

洛杉磯華人小島14日前往影院觀看《哪吒2》，分別看了IMAX和普通場。她告訴大公報記者，《哪吒2》自上映以來上座率非常高，基本滿座，「尤其是臨時加場的IMAX，票是要搶的」。她提到，身邊很多美國朋友覺得《哪吒2》的畫面非常好，動畫設計也很棒，「外國人也能共情，至少我旁邊坐着一個白人男性觀衆哭得挺慘」。《哪吒2》和《美國隊長4》當日同步上映，在紐約曼哈頓百老匯

地區的一家地標性電影院內，這兩部影片排片最多。小島表示：「美隊口碑不行，哪吒倒是一直在加場，IMAX加了」。

《哪吒2》海外爆紅，不少美國觀衆也在社交平台小紅書上繳「哪吒稅」（Nezha tax），紛紛晒出電影票根和觀後感。美國觀衆David當天看完影片後便在小紅書上分享影評，他還深刻分析哪吒、敖丙、申公豹等角色，思考「我在影片中是誰」。他評價《哪吒2》「從中國文化、美學和哲學的角度來看，無疑是一部傑作。」「儘管影片長達兩個半小時，但幾乎沒有人中途離場去洗手間，這說明了它有多麼吸引人。」

（記者 桂茹雲）

## 中國神話吸睛 奇幻史詩引發全球共鳴

【大公報訊】綜合報道：中國動畫電影《哪吒之魔童鬧海》（以下稱《哪吒2》）自上映以來票房屢創新高，更讓海外觀衆對中國文化及國產動畫的崛起刮目相看。自去年首個中國3A遊戲《黑神話：悟空》橫空出世，「哪吒」和「悟空」攜手向世界展示獨具魅力的中華文化，引發全球共鳴。

《黑神話：悟空》和《哪吒2》將中國傳統神話故事以全新的敘事方式、國際化的美術風格呈現給觀衆。在海外電影打分網站上，《哪吒2》在IMDB開分為8.3，取得開門紅。另一觀影指標「爛番茄」上尚未正式開分，而代表上座率的「爆米花」指數高達99%。

路透社稱，《哪吒2》的爆火，印證了中國本土IP的強大號召力。主打荷里活娛樂報道的《Deadline》的影評指

出，《哪吒2》將吸引全球各地的《權力遊戲》和《魔戒》等喜歡奇幻史詩的粉絲，隨着該片的成功，第三部有可能進一步擴展其影響力。

《華爾街日報》引述英國作家薩瑟蘭的話稱，中國本土電影的製作人從小就聽着中國傳統神話故事長大，並且很珍視這些故事，他們設法避免了荷里活改編中國傳說時可能出現的誤解，比如

說，迪士尼給花木蘭配了一條噴火龍作為夥伴，而實際上中國的龍與水有關。

印尼大學講師伍蘭達里說，這些新版本以新穎而又激動人心的方式講述了古老的神話，對年輕觀衆更具有吸引力，同時反映出中國人和全球數以百萬計華僑相通的文化自豪感。

